



making work easy



FAQ - Deutsch

FAQ - English

FAQ - Français

FAQ - Italiano

FAQ - Español

FAQ - Português

FAQ - Türkçe

FAQ - Русский

FAQ - Українська

FAQ - 中文

FAQ - 日本語

FAQ - 한국어

FAQ - اللغة العربية



Basic mobil

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

FAQ - Deutsch



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Luft und kein Sand.	• Strahldüse am Handstück verstopft. • Anschlussschläuche des Fußschalters abgeknickt.	• Düse vom Handstück abschrauben und durchblasen. • Strahlschlauch ohne Düse durch Betätigen des Fußschalters freiblasen. • Anschlussschläuche überprüfen und korrigieren.
Nur Luft und kein Sand / wenig Sand.	• Dosierdüse der Mischkammer ist durch verunreinigten oder feuchten Strahlsand verstopft. • Filterkombination der Mischkammer verstopft. • Strahlmittel unrein oder feucht.	• Dosierdüse reinigen, siehe Kap. 5.4. • Filterpatrone austauschen (Gabelschlüssel SW14). • Strahlmittel auswechseln.
Gerät strahlt dauernd.	• Fußschalter falsch angeschlossen. • Ventil im Fußschalter defekt.	• Anschluss des Fußschalters überprüfen und korrigieren. • Fußschalter austauschen.
Druckluft entweicht aus Fußschalter.	• Pneumatikschläuche sind falsch angeschlossen.	• Anschlüsse wechseln.
Fußschalter schaltet nicht ein.	• Kein Druck auf dem Druckluftanschluss. • Pneumatikschläuche sind abgeknickt.	• Druckluftleitungen bzw. Kompressor überprüfen. • Schläuche neu verlegen.

FAQ - English



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Possible cause	Corrective action
No air and no abrasive.	- Blasting nozzle blocked at the hand-piece. - Foot switch connecting lines kinked.	- Unscrew the nozzle from the hand-piece and blow it out. - With the nozzle removed, blow out the blasting hose by activating the foot pedal. - Inspect/correct the connection lines.
Only air, no or very little abrasive.	- The dosage nozzle in the mixing chamber is blocked due to contaminated or moist sand. - Mixing chamber filter combination blocked. - Abrasive contains impurities or is moist.	- Cleaning the dosing nozzle, see chapter 5.4. - Change filter cartridge (Wrench SW14). - Replace the abrasive.
Unit blasts continuously.	- Foot switch connected incorrectly. - Valve in foot switch is defective.	- Inspect / correct the foot switch connection. - Replace foot switch.
Compressed air leaking from the foot switch.	Pneumatic hoses reversed.	Reverse the connections.
Foot switch fails to switch on.	- No pressure at the compressed air connection. - Pneumatic hoses are kinked.	- Inspect the compressed air lines and / or the compressor. - Reposition the hoses.

FAQ - Français



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Défauts	Causes	Remèdes
Absence d'air et de sable.	• Buse bouchée sur la pièce à main. • Tuyaux de raccordement de la commande à pied pliés.	• Dévisser la buse de sablage de sur la pièce à main et purger. • Dégager par insufflation d'air le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied. • Vérifier les tuyaux de raccordement et faire la correction.
Uniquement de l'air et pas d'abrasif / peu d'abrasif.	• La buse de dosage de la chambre de mélange est bouchée soit par de l'abrasif encrassé ou bien humide.	• Nettoyer la buse de dosage (voir le chap. 5.4).
Uniquement de l'air et pas d'abrasif / peu d'abrasif.	• Les filtres de la chambre de mélange sont bouchés. • Abrasif impur ou humide.	• Remplacer la cartouche de filtre (clé à fourche d'ouverture 14). • Remplacer l'abrasif.
L'appareil sable continuellement.	• Commande à pied mal branchée. • Soupape défectueuse dans la commande à pied.	• Vérifier et corriger le branchement de la commande à pied. • Echanger la commande à pied.
Fuite d'air comprimé sur la commande à pied.	• Les tuyaux pneumatiques sont mal branchés.	• Intervertir les branchements.
Pas de mise en marche avec la commande à pied.	• Absence de pression sur la prise d'air comprimé. • Les tuyaux pneumatiques sont pliés.	• Vérifier les conduites d'air comprimé ou le compresseur. • Corriger la position des tuyaux.

FAQ - Italiano



Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

Difetto	Causa	Rimedio
Mancata erogazione di aria e di sabbia.	• L'ugello sul manipolo è otturato. • I tubi di raccordo del comando a pedale sono strozzati.	• Svitare l'ugello e pulire con aria compressa. • Liberare il tubo privato dell'ugello azionando il comando a pedale. • Controllare i tubi di raccordo e posizionarli correttamente.
Erogazione di sola aria e niente abrasivo / poco abrasivo.	• L'ugello dosificatore nella camera di miscela è stato ostruito dalle impurità o dall'umidità dell'abrasivo. • La combinazione di filtri nella camera di miscela è otturata. • Abrasivo impuro o umido.	• Per la pulizia dell'ugello dosatore, vedi cap. 5.4. • Sostituire la cartuccia dei filtri (chiave a forcella SW 14). • Sostituire l'abrasivo.
L'apparecchio continua a sabbicare.	• Collegamento errato del comando a pedale. • La valvola nel interruttore a pedale è difettosa.	• Controllare e correggere il collegamento del comando a pedale. • Cambiare l'interruttore a pedale.
Dal comando a pedale fuoriesce aria compressa.	• Collegamento errato dei tubi pneumatici.	• Invertire i collegamenti.
Il comando a pedale non mette in funzione l'apparecchio.	• Sull'attacco dell'aria compressa manca la pressione. • I tubi pneumatici sono strozzati.	• Controllare la tubazione dell'aria compressa risp. il compressore. • Installare i tubi nuovamente.

FAQ - Español



En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Solución
No sale aire ni medios abrasivos.	- Boquilla de acero de la pieza de mano obstruida. - Tubos de conexión del pedal doblados.	- Desenroscar la boquilla de la pieza de mano y soplar. - Accionar el pedal para que el aire limpie el tubo sin boquilla. - Comprobar los tubos de conexión y corregir.
Sale aire pero no medio abrasivo / poca cantidad de medio abrasivo.	- La tobera dosificadora en la cámara de mezcla ha quedado obstruida debido a un medio abrasivo sucio o húmedo. - Combinación de filtros de la cámara de mezcla obstruida. - Medio abrasivo sucio o húmedo.	- Limpiar la boquilla dosificadora, véase el cap. 5.4. - Sustituir el cartucho de filtro (llave de boca SW14). - Cambiar el medio abrasivo.
El aparato sopla continuamente.	- Pedal mal conectado. - Válvula del interruptor de pedal defecta.	- Comprobar la conexión del pedal y corregir. - Cambie el interruptor de pedal.
El aire comprimido se escapa por el pedal.	Los tubos neumáticos están mal conectados.	Cambiar las conexiones.
El pedal no funciona.	- La conexión de aire comprimido no tiene presión. - Tubos neumáticos doblados.	- Comprobar los tubos de aire comprimido y el compresor. - Poner tubos nuevos.

FAQ - Português



Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
Nenhum ar e nenhuma areia.	• Bico de jateamento na caneta entupido. • Mangueiras de ligação do pedal torcidas.	• Desaparafusar o bico da caneta e soprar através dele. • Sem o bico, desentupir a mangueira com jatos de ar, pressionando o pedal. • Verificar e corrigir as mangueiras de ligação.
Apenas ar e nenhuma/pouca areia.	• O bocal doseador da câmara misturadora está entupido devido a areia de jateamento suja ou úmida. • A combinação de filtros da câmara misturadora está entupida. • Material de jateamento sujo ou úmido.	• Limpar o bocal doseador, ver cap. 5.4. • Trocar o cartucho de filtragem (chave de boca, tamanho 14). • Substituir o material de jateamento.
Não é possível parar o jateamento no aparelho.	• Pedal mal conectado. • Válvula defeituosa no pedal.	• Verificar e corrigir a conexão do pedal de acionamento. • Trocar o pedal de acionamento.
Fuga de ar comprimido no pedal de acionamento.	• As mangueiras pneumáticas estão mal conectadas.	• Trocar as conexões.
O pedal não funciona.	• Nenhuma pressão na conexão de ar comprimido. • As mangueiras pneumáticas estão torcidas.	• Verificar a tubulação do ar comprimido e o compressor. • Repor as mangueiras.

FAQ - Türkçe



Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.

Arıza	Nedeni	Çözümü
Hava ve kum yok.	- Manüel parça üzerindeki püskürtme nozülü tıkalı. - Pedallı sivice ait bağlantı hortumları bükülmüş.	- Manüel parçanın nozülünü döndürerek çıkarınız ve içine hava üfleyerek temizleyiniz. - Nozül olmadan püskürtme hortumunu pedallı şalteri çalıştırarak püskürtülen havayla temizleyiniz. - Bağlantı hortumlarını kontrol ediniz ve düzeltiniz.
Yalnızca hava var, fakat kum yok / az miktarda kum var.	- Karıştırma haznesine ait dozaj nozülü kirler ve nemli parlatma kumu ile tıkanmış. - Karıştırma odasının filtre grubu tıkalı. - Kumlama malzemesi temiz değil veya nemli.	- Dozaj nozülünü temizleyiniz, bakınız Bölüm 5.4. - Filtre kartuşunu (19) değiştiriniz (Çatal anahtar SW14). - Kumlama malzemesini değiştiriniz.
Cihaz sürekli kumlama yapıyor.	- Pedallı siviç yanlış bağlanmış. - Pedallı siviçteki valf arızalı.	- Pedallı sivicin bağlantısını kontrol ediniz ve düzeltiniz. - Pedallı siviç değiştiriniz.
Pedallı siviç basınçlı hava sızıyor.	Pnömatik hortumlar yanlış bağlanmış.	Bağlantıları değiştiriniz.
Pedallı siviç açmıyor.	- Basınçlı hava bağlantısında basınç yok. - Pnömatik hortumlar bükülmüş.	- Basınçlı hava hatlarını ya da kompresörü kontrol ediniz. - Hortumları yeniden döşeyiniz.

FAQ - Русский



Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

Неполадки	Причина	Устранение
Нет воздуха и песка.	- Сопло на наконечнике закупорено. - Соединительные шланги педали перегнуты.	- Отвинтить сопло от наконечника и продуть. - Шланг без сопла продуть, нажав на педаль. - Проверить и скорректировать соединительные шланги.
Только воздух и нет песка / Мало песка.	- Дозировочное сопло смесительной камеры забито загрязненным или влажным струйным песком. - Комбинация фильтров смесительной камеры закупорена. - Песок грязный или влажный.	- Чистка дозирующего сопла, смотри раздел 5.4. - Заменить патронный фильтр (гаечный ключ на 14 мм). - Песок заменить.
Аппарат работает бесперерывно.	- Педаль подключена неправильно. - Неисправна вентиль педали.	- Проверить и скорректировать подключение педали. - Заменить педаль.
Сжатый воздух выходит из педали	Пневматические шланги подключены неправильно.	Поменять подключение.
Педаль не включается.	- Нет давления на подключении сжатого воздуха. - Пневматические шланги сжаты.	- Проверить провода сжатого воздуха или компрессор. - Шланги проложить заново.

FAQ - Українська



При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Відсутні повітря та пісок.	- Струменеве сопло на прямому наконечнику бормащини засмічене. - Зігнуті з'єднувальні шланги педалі керування.	- Відкрити його з прямого наконечника бормащини та продути. - Струменевий шланг без сопла продути натисканням педалі керування. - Перевірити та коригувати з'єднувальні шланги.
Лише повітря, пісок відсутній / мало.	- Дозувальне сопло змішувальної камери засмічене забрудненим або вологим абразивним матеріалом. - Комбінація фільтрів змішувальної камери засмічена. - Абразивний матеріал не чистий або вологий.	- Почистити дозувальне сопло, див. розділ 5.4. - Замінити фільтр-патрон (рожковий ключ SW14). - Замінити абразивний матеріал.
Пристрій видає струмінь безперервно.	- Педаль керування підключена неправильно. - Клапан у педалі керування несправний.	- Перевірити та коригувати підключення педалі керування. - Замінити педаль керування.
Стиснуте повітря виходить з педалі керування.	Пневматичні шланги підключені неправильно.	Змінити підключення.
Педаль керування не вмикає.	- Відсутній тиск на підключенні стиснутого повітря. - Пневматичні шланги зігнуті.	- Перевірити лінії стиснутого повітря та/або компресор. - По новому прокласти шланги.

FAQ - 中文



有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

故障	可能成因	解决办法
没有气流和砂料喷出	• 喷砂嘴阻塞在手柄中 • 脚控连接线扭结	• 把喷嘴从手柄拧开并吹出来 • 取出喷嘴，用脚踏吹通喷砂软管 • 检查 / 更正连接线
只有气流，但没有砂料或很少砂料喷出	• 混合仓的剂量喷嘴因污染或砂的湿气而被阻塞 • 混合仓的过滤器组合阻塞 • 砂料含有杂质或潮湿	• 清洁剂量喷嘴，见5.4章 • 更改过滤器滤芯（Wrench SW14） • 更换砂料
喷砂机不断喷砂	• 脚控连接错误 • 脚控的阀有损坏	• 检查/ 更正脚控连接 • 更换脚控
压缩空气从脚控泄漏	• 气动软管逆向连接	• 更正连接方向
脚控不能接通	• 压缩空气没有压力 • 气动软管扭结	• 检查压缩空气线和/或压缩机 • 重新装置软管

FAQ - 日本語



章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

故障	原因	対策
エアーが無い、サンドがない。	• ハンドピースの噴射ノズルが詰まっている。 • フットスイッチの接続ホースが折れ曲がっている。	• ノズルをハンドピースから取り外し、ブローする。 • ノズルの付いていない噴射ホースをフットスイッチを作動させてブローする。 • 接続ホースを検査し、折れ曲がり直す。
エアーだけでサンドがない、サンドが少ない。	• ミックスチャンバーの調整ノズルは、不純物もしくは、湿ったサンドにより詰まることがあります。	• チャプター5.4の「流入ノズルのクリーニング」を参照して下さい。
エアーだけでサンドがない、サンドが少ない。	• 混合チャンバーのフィルター組み合わせが詰まっている。 • 噴射剤が汚れている、あるいは湿っている。	• フィルター・カートリッジを交換してください。(レンチ SW14)。 • 噴射剤を交換する。
本装置が噴射し続ける。	• フットスイッチの接続が誤っている。 • フットスイッチのバルブが故障している。	• フットスイッチの接続を検査し、訂正する。 • フットスイッチを交換する。
圧縮エアーがフットスイッチから漏れる。	• ニューマティックホースの接続が誤っている。	• 接続部を取り替える。
フットスイッチが入力しない。	• 圧縮エアー接続部に圧力がかかっていない。 • ニューマティックホースが折れ曲がっている。	• 圧縮エアー管、またはコンプレッサーを検査する。 • ホースを新たに引き伸ばす。

FAQ - 한국어



장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

고장	원인	퇴치방법
공기와 모래 없음.	- 분사노즐 손잡이부분이 막힘. - 페달식 스위치의 연결호스가 접혀짐.	- 분사노즐 손잡이를 돌려서 뽑고 불어서 세척하세요. - 분사호스를 분사노즐이 없는 상태에서 페달식 스위치를 작동시켜 세척하세요. - 연결호스를 점검, 교정하세요.
공기만 있고 모래 없음 / 모래 적음.	- 믹싱 챔버의 주입 노즐은 모래가 오염되거나 젖어 있으면 막힙니다. - 혼합실의 필터장치가 막힘. - 분사재료가 오염되었거나 습기 있음.	- 분사노즐 청소는 5.4장을 참조하십시오. - 필터 카트리지를 교체 (렌치 SW14). - 분사재료를 교체하세요.
장치가 항상 모래를 분사함.	- 페달식 스위치가 부정확히 연결됨. - 페달식 스위치의 밸브가 고장났음.	- 페달식 스위치를 점검, 교정하세요. - 페달식 스위치를 교체하세요.
페달식 스위치에서 공기가 새어 나옴.	공기 호스가 부정확히 연결되었음.	연결부를 교체하세요.
페달식 스위치를 눌러도 장치가 켜지지 않음.	- 압축공기연결부에 압력이 없음. - 공기호스가 접혀짐.	- 압축공기호스 및 압축기를 점검하세요. - 호스를 고르게 펴세요.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
عدم خروج هواء أو رمل.	- انسداد فوهة الترميل عند القبضة. - انتشاء كبل توصيل دعسة القدم.	- قم بفك الفوهة عن القبضة والنفخ لإزالة الرمال العالقة. - بينما القبضة منفصلة، قم بنفخ بقايا الرمال العالقة في الأنبوب بالضغط على دعسة القدم. - افحص كبل التوصيل وقم بتصحيح وضعه.
خروج الهواء فقط أو خروج الهواء مع كمية قليلة جداً من الرمل.	- انسداد فوهة التعبير في حجرة الخلط بسبب وجود شوائب أو رطوبة في الرمل المستخدم. - انسداد مجموعة الفلتر في حجرة الخلط. - احتواء الرمل على شوائب أو رطوبة.	- قم بتنظيف فوهة التعبير، انظر الفقرة 4-5. - قم بتبديل خرطوش الفلتر (المفتاح SW14). - قم بتبديل الرمل برمل جاف ونظيف.
الجهاز ينفث الرمل بصورة مستمرة.	- خطأ في توصيل دعسة القدم. - عطل في صمام دعسة القدم.	- افحص وصلات دعسة القدم وصححها إن تبين وجود خطأ في التوصيل. - قم بتبديل دعسة القدم.
الهواء المضغوط يتسرب من دعسة القدم.	خرائطم الهواء معكوسة.	قم بعكس الوصلات.
دعسة القدم لا تعمل.	- عدم وجود ضغط في وصلة الهواء المضغوط. - وجود التواء في خراطيم الهواء.	- قم بفحص خطوط الهواء المضغوط و / أو ضاغط الهواء. - قم بتصحيح وضعية الخراطيم.